2022

Iraila-Urria
Septiembre-Octubre

- Dantza Danza
- Erakusketak Exposiciones
- Antzerkia Teatro
- Musika Música
- Zinema Cine
- Ipuin-kontalariaK Cuentacuentos

Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Oharrak

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 10 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Indarrean den araudia betetze aldera, nahitaezkoa da pertsona guztiek beren sarrera izatea, baita heldu baten besoetan doazen umeek ere.

Notas de aviso

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- Prohibido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares, los menores de 10 años deben ir acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.
- En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio que todas las personas dispongan de su propia entrada, incluidos los bebés que vayan en brazos de una persona adulta.

Sarreren salmenta

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

Venta de entradas

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

ESKATU AURIKULARRA EDO BEGIZTA MAGNETIKOA ATEZAINDEGIAN

SOLICITA EL AURICULAR O EL BUCLE MAGNÉTICO EN CONSERJERÍA

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

3DANCE JAIALDIAREN 6. EDIZIOA
6ª EDICIÓN DEL FESTIVAL 3DANCE

Rewind (LEFTOVERS) / Open 3Dance

"Rewind" ikuskizuna sinbiosi artistikoa da Bartzelonako Leftovers hip-hop konpainiaren eta publikoaren artean. Jende guztiak gozatuko du dantzaz, zuzenean parte hartuz, eta ez soilik ikuskizun profesional baten ikusle huts gisa. Ikusle guztiak muntaketa artistikoan arituko baitira eta, nork daki, batek baino gehiagok ustekabe ederra hartuko du...

JARDUERA BERRIA! Open 3Dance hiri-dantza ikasteko saio irekia da, nafar dantzariek gidatua.

ANIMATU ETA ZATOZ DANTZATZERA!

El espectáculo "Rewind" es una simbiosis artística entre la compañía barcelonesa de hip-hop Leftovers y el público. Todo el mundo podrá disfrutar de la danza de una manera activa, no solo como público de un espectáculo profesional. Todas las personas asistentes serán figuras activas y parte del montaje artístico, y, quién sabe, más de una persona se llevará una sorpresa...

¡NUEVA ACTIVIDAD! Open 3Dance es una sesión abierta de danza urbana guiada por bailarines y bailarinas navarras.

¡ANÍMATE Y VEN A BAILAR!

IRAILA / SEPTIEMBRE
Asteartea / Martes

13

18:00

Udaletxeko plaza
Plaza Consistorial

18:00 "Rewind"

18:45 Open 3Dance con bailarines y bailarinas navarras

Jende guztiarentzat / Para todos los públicos

Hiri dantzako 3Dance Jaialdia Uharte, Atarrabia eta Eguesibarko Udalen sare ekimena da

Festival 3Dance de danza urbana es una iniciativa en red de los Ayuntamientos de Huarte, Villava y valle de Egüés

IRAILA / SEPTIEMBRE
Larunbata / Sábado

24

19:00

Antzokia / Teatro

8 €

60 min

Zuzendaritza artistikoa / **Dirección artística**
Sandra Ayelo

Koreografia / **Coreografía**
Andrea Irurzun

Interpreteak / **Intérpretes**
Beñat Albeniz, Miguel Aristu, Olaia Blanco, Rakel Erce, Diego Garro, Gorka Ibáñez, Saioa Iturri, Hazel Loinaz, Raquel Ollo, Naiara Olaechea, Iker San Miguel, Mikel Sola, Ainhoa Suescun, June Zandio

Ekoizpena / **Producción**
Fundación Atena

DANTZA GARAIKIDEA
DANZA CONTEMPORÁNEA

“Momentos Meraki”

ATENA KONPAINIA ARTISTIKOA /
COMPAÑÍA ARTÍSTICA ATENA

Lau artista emakumeren eta haien emozioen bizitzako eta sormeneko uneetan zehar egindako bidaia da, eszena koloreztatzen dutenak diziplinarteko prozesu batean, non arte plastikoak mugimenduarekin nahasten diren. Horrela, Margaret Keane, Romina Lerda, Muniba Mazari eta Frida Kahlo inspirazio iturri dira oraingoan Atena Konpainia Artistikoarentzat, eszena edozein pertsonarentzat ezagunak diren emozioekin margotzen dutenak, hala nola bakardadea, beldurra, tristura eta nola ez… poza.

Un viaje a través de los momentos vitales y creativos de cuatro artistas mujeres y sus emociones, que colorean la escena en un proceso interdisciplinar donde las artes plásticas se entremezclan con el movimiento. Así pues Margaret Keane, Romina Lerda, Muniba Mazari y Frida Kahlo sirven como fuente de inspiración esta vez para la Compañía Artística Atena, que pintan la escena con diferentes emociones reconocibles para cualquier persona como son la soledad, el miedo, la tristeza y cómo no… la alegría.

HERRI DANTZAK
DANZAS POPULARES

Iruñerria Dantzabira

Iruñerria Dantzabira dantza tradizionaleko ekimena da, Nafarroako Dantzarien Biltzarrak sustatua, eta Iruñerriko bost herritan egiten dena (Barañain, Berriozar, Burlata, Noain eta Atarrabia). Herri bakoitzean dantza talde bat aritzen da (aurten, Atarrabian, Noaingo Ardantzeta taldea), eta ondoren, Topadantzan izeneko saioa egiten da, nahi duen orok gure dantzak dantzatzeko aukera izan dezan, musika zuzenean.

Iruñerria Dantzabira es un programa de danza tradicional promovido por Nafarroako Dantzarien Biltzarra que se desarrolla en cinco localidades de la comarca de Pamplona (Barañáin, Berriozar, Burlada, Noáin y Villava). Consta de una actuación en cada localidad de un grupo de danzas de otra de las participantes (este año en Villava el grupo Ardantzeta de Noáin), seguida de una Topadantza, una oportunidad de bailar nuestras dantzas de forma popular con música en vivo.

IRAILA / SEPTIEMBRE
Igandea / Domingo

25

Udaletxe plaza

12:30:
Ikuskizuna, Noaingo Ardantzeta taldearen eskutik

13:15:
Topadantza, herri dantzen saioa jende guztiari irekia

Plaza Consistorial

12:30
Espectáculo a cargo del grupo Ardantzeta de Noáin

13:15:
Topadantza, sesión de danzas populares abierta al público

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

28
IRAILA / SEPTIEMBRE
-
30
URRIA / OCTUBRE

Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Ordutegia
Astelehenetik ostiralera, 18:00etatik 21:00etara eta urriaren 16an, 23an eta 30ean (igandea) 19:00etatik 20:00etara
Sarrera Dohainik

Horario
Lunes a viernes, de 18:00 a 21:00, y los domingos 16, 23 y 30 de octubre, de 19:00 a 20:00
Entrada Gratuita

Egileak / Exponen
Javier Bengoetxea, Jesús Calvo, Abraham Domínguez, Rubén Domínguez, Pilar Izquierdo, Alejandro Liberal, Fernando Pla

ARGAZKIA
FOTOGRAFÍA

"Tierra"

FOTO 67-M ARGAZKI TAILERRA
TALLER FOTOGRÁFICO FOTO 67-M

Zapaltzen duguna, bideetan ibiltzen duguna, loreen, zuhaitzen, landareen elikagaia. Goietatik, airetik, lurraren arrasetik dakusaguna. Etxeen eta hirien euskarri gisa balio duena. Lurra bere forma eta kolore guztietan, alde guztietatik begira. Zaindu beharra dugun Lurra, gure eta belaunaldi berrien iragan-lekua izaten jarrai dezan, ingurunearekin bat bizitzeko lekua.

La que pisamos, la que recorremos en los caminos, la que sirve de alimento a las flores, a los árboles, a las plantas. La que vemos desde las alturas, desde el aire, a ras de suelo. La que sirve de sostén a las casas, a las ciudades. Tierra en todas sus formas y colores, en todos los sentidos. Tierra que debemos cuidar para que siga siendo nuestro lugar de tránsito y el de las nuevas generaciones, un lugar para vivir en armonía con el entorno.

PIROTEKNIA ETA PERKUSIOA
PIROTECNIA Y PERCUSIÓN

“Les Tambours de Feu”

DEABRU BELTZAK

IRAILA / SEPTIEMBRE
Ostirala / Viernes

30

21:00

Kultur Etxetik abiaturik
(ibilbidea: karrika Nagusia eta Miguel Indurain plaza)

Salida desde la Casa de Cultura
(recorrido calle Mayor y plaza Miguel Indurain)

50 min

Bidaia tradizioaren jatorrira. Aker, Akelarreko deabrua, hor dabil karriketan barna bere perkusionista lagunekin batera herriz herri, hiriz hiri. Danborrek dar-dar egiten dute; karrikak argitzen dira. Esku batean danborra; bestean, ziria. Horrela sortu da Deabru Beltza taldearen proposamen berria. Gaueko kale ikuskizun ibiltaria, perkusioa eta piroteknia uztarturik.

Un viaje a los orígenes de la tradición. Aker, el diablo del Akelarre, deambula por las calles. Él y su séquito de percusionistas recorren pueblos y ciudades. Los tambores vibran, las calles se iluminan. Con una mano en un tambor y con la otra en la provocación, surge esta propuesta de Deabru Beltzak. Espectáculo de calle, itinerante, nocturno, de percusión con pirotecnia.

URRIA / OCTUBRE
Larunbata / Sábado

01

KABARE ANTZOKIA
TEATRO CABARÉ

“El templo de Colette”

TDIFERENCIA

ESTREINALDIA
ESTRENO

20:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

70 min

Egileak eta Zuzendaritza / Autoría y dirección
Maite Redin
Zuzendaritza eta musika-konposizioa / Dirección y composición musical
Jon Zabala
Interpreteak / Intérpretes
Ainhoa Ruiz, Maite Redin, Mitxel Santamarina, Nerea Bonito

Umorezko ikuskizun lotsagabea, bihurria, ausarta eta freskoa. Kabare feminista bat, inklusiboa eta aldarrikatzailea, inor epel utziko ez duena. Musika, irriak, tragedia, sexua eta maitasuna.. Argi dago, beraz, “El templo de Colette” aterpe magikoa dela, dirdira egiteko existitzen dena. Munduaren lepotik irri egiten jarraituko dugu bultzada hartzeko eta gure gauzen alde borrokatzeko. Eta zuk? Zatoz Coletteren tenplura!

Espectáculo de humor descarado, desobediente, desenfadado y fresco. Un cabaré feminista, inclusivo y reivindicativo que no dejará indiferente a nadie. Entre música, risas, tragedia, sexo y amor queda claro que la sala “El templo de Colette” es un refugio mágico, que existe para brillar. Seguiremos riéndonos del mundo para coger impulso y pelear por lo que nos pertenece. ¿Y tú? ¡Ven al templo de Colette!

EMOZIOEN ANTZERKIA
TEATRO DE LAS EMOCIONES

"Tailoviu"

TDIFERENCIA

Haur txikiak maiz maitemintzen dira, eta emozio hori enpatiaz eta errespetuz landu beharra dago. Neskatoek printzesa gisa eta mutikoek gerlari gisa jokatzea haur josteta xaloa baino gehiago da; gizakiek gure gizartean bizitzaren aro guztietan erreproduzitzen duten maitasun erromantikoaren ideiaren oinarria da. Haurtzaroa une zoragarria da maitasun erromantikoa desmitifikatzen hasteko.

El enamoramiento infantil es muy frecuente en niños y niñas pequeños y es una emoción que debe ser abordada desde la empatía y el respeto. Que las niñas actúen como princesas y los niños como guerreros es más que un inocente juego de infancia, sustenta la idea de amor romántico que en nuestra sociedad reproducen los seres humanos en todas las etapas de la vida. La infancia es un momento estupendo para empezar a desmitificar el amor romántico.

URRIA / OCTUBRE
Igandea / Domingo

02

17:00 *GAZTELANIAZ CASTELLANO*

18:30 *EUSKARAZ EUSKERA*

Antzokia
Teatro

3 €

45 min

4 urtetik gora /
A partir de 4 años

Egilea eta zuzendaritza /
Autoría y dirección
Maite Redin
Interpreteak /
Intérpretes
Nerea Bonito,
Xabi Artieda

URRIA / OCTUBRE
Osteguna / Jueves
06

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

60 min

Zuzendaritza, abestiak / Dirección, canciones Miguel Goikoetxandia
Interpretea / Intérprete Miguel Goikoetxandia

ANTZERKI MUSIKALA
TEATRO MUSICAL

"Don Kijote de Navarra"

ILUNA PRODUCCIONES

ESTREINALDIA ESTRENO

La Manchako leku batean... Gezurra!, hementxe izan zen, Nafarroan! ...izenik gogoratu nahi ez dudana... *Ez dut nahi*, ez, ezin dut! Hura ezin da oroitu, ez baitzuen holakorik bizi. Entzun zuen, lapurtu zuen. Cervantes nire istorioaz jabetu zen eta toki guztietan barna eraman zuen. Errotak, erraldoiak, Basajaun, Tartalo, Sanferminak... Dena niregandik abiatu zen. Gaur, azkenean, agerian geldituko da On Kixote Nafarroakoari buruzko egia osoa. Arras komedia dibertigarria, ganberroa eta parte-hartzailea.

En un lugar de La Mancha... ¡Mentira!, ¡fue aquí, en Navarra! ...de cuyo nombre no quiero acordarme... *No quiero*, no, ¡no puedo! No puede acordarse porque no lo vivió. Lo escuchó, lo robó. Cervantes se apropió de mi historia y la llevó por todas partes. Molinos, gigantes, Basajaun, Tartalo, Sanfermines... Todo partió de mí. Hoy, por fin, quedará al descubierto toda la verdad sobre Don Kijote de Navarra. Una comedía divertidísima, gamberra y participativa

EMAKUME ANTZERKIA
TEATRO MUJER

URRIA / OCTUBRE
Ostirala / Viernes
07

"Ovarios verdes fritos"

DETRITUS TEATRUS

Antzerki show probokatzailea, hauslea eta arras dibertigarria. Mastur Batetu Candida doktorea identitate-galera eta gernu-isurietan aditua da eta "Txumino Power Revolution" programa jarri du martxan; horren arabera, buru-sabai kementsua berreraiki daiteke pelbisaren zoru indartsu bat oinarri izanda. Begirada freskoa eta konplexurik gabea pausatzen du erotikotasunean, plazera inork ere ematen ez duelako ideian oinarrituta; hau da, plazera barnean daramagu. Mastur Batetu Cándida doktorearen bakarrizketak gure gorputz-atal pribatuenen ahotsa dira.

Provocativo, rompedor y rabiosamente divertido show teatral en el que la doctora Mastur Batetu Cándida, experta en pérdidas de identidad y de orina, pone en práctica su programa "Txumino Power Revolution", partiendo de la base de que sobre un poderoso suelo pélvico se puede reconstruir un enérgico techo mental. Esta propuesta aborda la erótica desde una mirada fresca y libre de complejos rescatando la idea de que el placer no lo da nadie, lo llevamos dentro. Los monólogos de la doctora Mastur Batetu Cándida dan voz a nuestras partes más privadas.

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten, internet

75 min

Egileak, zuzendaritza, interpretea / Autoría, dirección, intérprete Belén Nevado
Soinu eta argi teknikaria / Técnico de sonido e iluminación Javi Huete

URRIA / OCTUBRE
Ostirala / Viernes
14

DRAMA

"H-ay Amor!!!"

LA TRAPERA

20:00

Antzokia
Teatro

3 €

70 min

Jaio eta horixe bilatzen dugu lehenik. Pertsona guztiek beren gurasoen, aitatxi-amatxien, anaia-arreben… maitasuna bilatzen dute. Gero, mundura ateratzen garenean, maitemintzen gara. Amodioa, ordea, zenbaitetan uhertzen da, ibaiko urak ibilguaren amaierara iristean nola; beraz, harremana geldiarazten edo bukatzen jakin beharra dago. Ez Malenak, ez Amparok, ez dute jakin nola gelditu, eta bizitza orain esperpentoa zaie. Mundu bat ia tragikoa, eramangaitza… umorez egiten ez badugu, behintzat.

Zuzendaritza / Dirección Mari Jose Ciordia
Interpreteak / Intérpretes Jonás Caspe, Arantza Hernández, Pili Moreno, Ignacio Orduña

Nacemos y es lo primero que buscamos. Todas las personas buscan el amor de sus progenitores, de sus abuelos, de sus hermanos... Después, cuando salimos al mundo, nos enamoramos. Pero a veces el amor se enturbia, como las aguas de un río cuando llegan al final de su cauce, y hay que saber parar o terminar una relación. Ni Malena ni Amparo han sabido parar y han convertido sus vidas en un esperpento. Un mundo casi trágico, imposible de digerir, ... a no ser que lo hagamos con humor.

TXOTXONGILO ETA ANTZEZLE ANTZERKIA
TEATRO DE TÍTERES Y ACTORAL

"Úniko"

TEATRO PARAISO

INTERPRETAZIORIK ONENA-RENDAKO FETEN 2020 SARIA

PREMIO FETEN 2020 A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

URRIA / OCTUBRE
Larunbata / Sábado

15

17:00 GAZTELANIAZ CASTELLANO

19:00 EUSKARAZ EUSKERA

Antzokia
Teatro

3 €

67 min

5-6 urtetik aurrera / A partir de 5-6 años

Zuzendaritza / Dirección
Iñaki Rikarte
Interpreteak / Intérpretes
Maite Bayón, Tomás Alonso, Maitane Goñi

Paul seme bakarra da, bere etxeko erregea, alegia. Irati arrebaren jaiotzaren ondorioz, besteek bera maitatzeari utziko ote dioten beldur da. Haur batek bere anaia-arreba jaiotzean izan dezakeen jeloskortasuna erakustea du lanak helburu, eta horrek haren ingurunean zer sor dezakeen. Txotxongiloak eta antzerki errealista nahastuz, jeloskortasunaren gai unibertsala jorratuko dute, gaiari aurrez aurre begiratura, baina umore-sena inoiz galdu gabe.

Paul es hijo único y el rey de su casa. El nacimiento de su hermana Irati provocará en él un miedo íntimo a dejar de ser querido. ÚniKo pretende ser un reflejo de lo que los celos por el nacimiento de un hermano pueden provocar en un niño y en su entorno. Mezclando las técnicas del títere y del teatro más realista planteamos el universal tema de los celos, mirándolos de frente, aunque sin perder nunca el sentido del humor.

URRIA / OCTUBRE
Igandea / Domingo
16

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

60 min

Testugilea / Autoría del texto Marco Bellizi, Pilar Chozas
Musikagilea / Autoría de la música The New Jazz Collective
Zuzendaritza / Dirección Martina Cabanas
Interpreteak / Intérpretes The New Jazz Collective: Juan de Diego (tronpeta / trompeta), Marco Bellizzi (tronboia / trombón), Fredi Peláez (hammond organoa / órgano hammond) Hilario Rodeiro (bateria / batería)

JAZZ

“Lucio, una reflexión escénica”

YERBABUENA PRODUCCIONES

THE NEW JAZZ COLLECTIVE

The New Jazz Collective-k Mikel Santos Belatzen “El Tesoro de Lucio” eleberri grafikoaren neurriko musika-konposizioa sortu du. Zuzeneko musika, ikus-entzunezko hizkuntza eta Lucioren beraren hitza dakartzan proposamen abangoardista da. Horra formatu berritzailean bildutako gogoeta artistikoa, nafar anarkistaren omenetan ondua; aldi berean, egungo gizarteari nahiz balioei buruzko hausnarketa da.

The New Jazz Collective ha creado una composición musical a la medida de la novela gráfica de Mikel Santos *Belatz* “El Tesoro de Lucio”. Se trata de una propuesta vanguardista que combina música en directo, lenguaje audiovisual y la palabra del propio Lucio. Una reflexión artística en un formato innovador que rinde homenaje a la figura del anarquista navarro, y que es, al mismo tiempo, una reflexión sobre la sociedad y los valores actuales.

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

"The Farewell"

Billi neska gazteak Txinan ditu sustraiak eta New Yorken bizi da. Amona Txinan bizi da eta gaixotasun larri batek jota dago. Familia guztia joanen zaio bisitan azken agurra emateko, baina Billi lurrean utziko dute, ez baitira fidatzen neskaren izaera suminkorraz. Hala ere, familia bildu eginen da amalehena omentzeko. Hamaika sari irabazitako film honek bidaia samur, dibertigarri eta, batzuetan, garratza, proposatzen digu familia barneko harremanez.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Billi, una joven de raíces chinas vive en Nueva York. Su abuela, que vive en China padece una grave enfermedad. Toda la familia acude a visitarla y despedirse de ella, pero dejan a Billi en tierra ya que no se fían de su explosivo carácter. A pesar de todo, la familia se reunirá para homenajear a la matriarca. Una película multi premiada que nos propone un tierno, divertido, y a veces mordaz viaje por las relaciones familiares.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

URRIA / OCTUBRE
Asteazkena / Miércoles

19

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea.
Gonbidapena aurrez Kultur Etxeko leihatilan hartuta

Entrada libre
previa recogida de invitación en la taquilla de la Casa de Cultura

95 min

Urtea / **Año** 2019
Zuzendaritza / **Dirección**
Lulu Wang
Nazionalitatea / **Nacionalidad**
AEB / EEUU

URRIA / OCTUBRE
Ostirala / Viernes
21

20:00

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

70 min

Zuzendaritza / Dirección
Joaquín Taboada Alcalá
Interpreteak / Intérpretes
Joaquín Taboada Alcalá, Iker Bengotxea Goya, Igor Sáenz Abárzuza

ROCK

"Classics On The rocks"

ROCK CLASSICAL TRÍO

Kontzertu honetan, garai guztietako rock abesti onenetako batzuk entzunen ditugu. Gai *klasikoak* bertsionatu egiten dira, pianoaren eta biolontxeloaren ganbera-oinarri instrumentaletik abiaturik; halaber, musika klasikoari egindako keinuak ditu barne. Izan ere, talde honetako hiru kideek, hainbat rock taldetakoak izateaz gain, prestakuntza klasikoa dute. Rolling Stones, Nirvana, Guns'n Roses, Thin Lizzy, Queen edo Scorpions dira batere ortodoxoa ez den hirukote honek originaltasunez bertsionatu dituen rock talde erraldoietako batzuk, lan klasiko ospetsuen zatiekin fusionatuz.

Sonarán en este concierto algunas de las mejores canciones de rock de todos los tiempos. Los temas *clásicos* son versionados partiendo de la base instrumental camerística del piano y el violoncello e incluyendo guiños a la música clásica, ya que los tres miembros de esta agrupación, además de haber pertenecido a diferentes grupos de rock, poseen una formación clásica. Rolling Stones, Nirvana, Guns'n Roses, Thin Lizzy, Queen o Scorpions son algunos de los gigantes del rock versionados de manera original por este trío nada ortodoxo, fusionándolos con fragmentos de célebres obras clásicas.

KLASIKOA
CLÁSICO

“Dos tablas y una pasión”

RAFAEL ÁLVAREZ “EL BRUJO”

URRIA / OCTUBRE
Igandea / Domingo
23

Antzerkia huts-hutsean: grina… eta ohol pare bat! (Batzuetan, baita oholik gabe ere). Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Garcilaso de la Vega, Santa Teresa, Quevedo, Fray Luis de León eta beste batzuen bertsoak... Horiek guztiek zirkuluan dantzatzen dute, zeruko argizagiek ortzian bezala.
Rafael Álvarez El Brujo handiak Urrezko Mendeko idazle handienetako batzuen bertsoak eta bizitzaren berezitasunak aletuko ditu. Kontakizun hunkigarria, entretenigarria eta dibertigarria.

Teatro en estado puro: pasión… ¡y un par de tablas! (a veces, incluso, sin tablas). Versos de Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Garcilaso de la Vega, Santa Teresa, Quevedo, Fray Luis de León... Todos ellos bailan en círculo, como los cuerpos celestes en el firmamento.
El gran Rafael Álvarez El Brujo va desgranando los versos y las peculiaridades de la vida de algunos de los más grandes escritores del Siglo de Oro. Un relato que emociona, entretiene y divierte a partes iguales.

19:30

Antzokia
Teatro

10 € leihatilan,
taquilla
9 € interneten
internet

90 min

Zuzendaritza eta interpretazioa / Dirección e interpretación
Rafael Álvarez
“El Brujo”
Jatorrizko musika / Música original
Javier Alejano

IPUIN-KONTALARIAK
CUENTACUENTOS

18:00

8. gela
Sala 8

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

URRIA / OCTUBRE
Asteartea / Martes
25

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Cuentos cien por cien naturales"

SERGIO DE ANDRÉS

URRIA / OCTUBRE
Osteguna / Jueves
27

EUSKARAZ
EUSKERA

"Zuhaitzek dena dakite"

BIRJIÑE ALBIRA

DRAMA

URRIA / OCTUBRE
Ostirala / Viernes
28

"Cásina"

GAT GRUPO ALHAMA DE TEATRO

Plautoren obran (klasiko honen egilea), nagusiak eta esklaboak daude. Bertsio libre honetan, ordea, bestelakoak, hots, barietate konpainia bateko enpresaburu bat eta taldeko artistak daude, guztiak XX. mendearen erdialdeko Espainian. Errebistako saio musikalak eta Plautoren umore trufaria ageri dira. Enpresaburu zahar eta dirudun batek denetariko estrategiak erabiltzen ditu korista gazte baten faborea lortzeko. Jokaldia, ordea, ez da berak nahi lukeen bezala amaituko.

20:00

Antzokia
Teatro

3 €

70 min

Si en la obra de Plauto, autor de este clásico, hay amos y esclavos, en esta versión libre hay un empresario de una compañía de variedades y su elenco de artistas en la España de mediados del siglo XX, y conviven números musicales de revista y el humor socarrón de Plauto. Un viejo y adinerado empresario urde todo tipo de estrategias para conseguir el favor de una joven corista, aunque la jugada no acabará como él desea.

Egilea / **Autoría**
Plauto
Egokitzapena eta zuzendaritza / **Adaptación y dirección**
Rebeca Sanz-Conde.
Interpreteak / **Intérpretes**
Ángela Jiménez, Mónica Garbayo, Mª Luz Sesma, Manuel Izal, Lucas Eza, Miguel Ayala, Álvaro Navarro

URRIA / OCTUBRE
Larunbata / Sábado
29

17:00 *GAZTELANIAZ CASTELLANO*

18:30 *EUSKARAZ EUSKERA*

Antzokia
Teatro

3 €

45 min

1 eta 3 urte arteko umeentzat / Dirigida a niños y niñas de 1 a 3 años

UMETXOENDAKO ANTZERKIA
TEATRO PARA BEBÉS

“En el Jardín”

TEATRO PARAÍSO
THEATRE DE LA GUIMBARDE (BELGIKA / BÉLGICA)

Ttiki-ttikiak direnetik, haurrak irudien munduan sarturik egoten dira, baina gehienetan era pasiboan. Gure lorategian, antzerkia, bideoa, itzalak eta marrazkiak nahasten dira, ikusleei ikusizko esperientzia jostagarri eta aktiboa proposatzeko. Ikuskizunaren sotiltasunak mundu poetiko batera eramanen gaitu eta, bertan, haurrek konfiantzaz eta mirespenez nabigatuko dute.

FETEN: LEHEN HAURTZARORAKO IKUSKIZUN ONENA
FETEN: MEJOR ESPECTÁCULO PARA LA PEQUEÑA INFANCIA

LLEIDAKO AZOKA: IKUSKIZUN ONENA ETA PROPOSAMEN BERRITZAILE ONENA
FERIA DE LLEIDA: MEJOR ESPECTÁCULO Y MEJOR PROPUESTA INNOVADORA

HUYKO JAIALDIA (BELGIKA) SARIA EDERTASUN POETIKOAGATIK ETA LEHEN HAURTZARORAKO EGOKITASUNAGATIK
FESTIVAL DE HUY (BÉLGICA): PREMIO POR SU BELLEZA POÉTICA Y SU IDONEIDAD PARA LA PEQUEÑA INFANCIA

Egilea / Autoría Rosa A. García, Charlotte Fallon
Zuzendaritza / Dirección Charlotte Fallon
Aktoreak / Intérpretes Rosa A. García o Amaia Fernández, Javier Fernández o Andrés Bezares

Desde la más tierna edad, los niños y niñas están inmersos en el mundo de las imágenes, aunque la mayoría de las veces de una forma pasiva. En nuestro jardín se mezclan el teatro, el vídeo, las sombras y los dibujos, para proponer a los espectadores/as una experiencia visual lúdica y activa. La sutileza del espectáculo nos transporta a un universo poético, en el cual los niños y niñas navegan con confianza y admiración.

DRAMA

URRIA / OCTUBRE
Igandea / Domingo
30

"Altsasu"

LA DRAMÁTICA ERRANTE

EUSKARAZ
EUSKERA

2016ko urriaren 15eko gauean, istilu bat gertatu zen Altsasuko (Nafarroa) Koxka tabernaren parean, herriko hainbat bizilagunen, eta bi Guardia Zibilen eta agenteen bikotekideen artean. Ondorioz, bi lagun atxiloturik, eta tenientearen orkatila hautsia. Altsasu, berehalakoan, telebista-plato bihurtu zen, eta Terrorismoaren Biktimen Kolektiboak gertakariak Entzutegi Nazionalean salatu zituenean, hura Estatu arazo bihurtu zen. Auzia ilunkeriaz josia egon zen, azken urteotako auzi judizialik harrigarrienetako bat izateraino.

En la madrugada del 15 de octubre de 2016, se produce a las puertas del bar Koxka un altercado en el que se vieron implicados varios vecinos, dos agentes de la Guardia Civil y las parejas de éstos. El resultado fue dos detenidos y un tobillo roto -el del teniente-. En menos de 24 horas Altsasu se convierte en un caso mediático y tras la denuncia presentada por el Colectivo de Víctimas del Terrorismo ante la Audiencia Nacional, en asunto de Estado. El caso, plagado de puntos negros, constituye uno de los procesos judiciales más desconcertantes de los últimos años.

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

80 min

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección
María Goiricelaya
Interpreteak / Intérpretes
Nagore Gonzalez, Egoitz Sánchez, Aitor Borobia, Ane Pikaza

Sendaberri
Nuevos paisajes escénicos
Paisaia eszeniko berriak

LEHIAKETA
CERTAMEN

ARGAZKIA/
FOTOGRAFÍA

"Besta Jira XXVII. argazki lehiaketa" / "XXVII Certamen de fotografía Besta Jira"

"Pandemic". Raúl López Segura (Lehen saria, koloretan, 2021 / Primer premio color 2021).

Modalitateak: zuri-beltzean, koloretan eta herriko gaia
Parte-hartzaileen adina: 16 urtetik aurrera
Gaia: librea, zuri-beltz eta kolore modalitateetarako
Baldintzak: lan originalak, argitaragabeak eta ez sarituak
Lan kopurua: bi lan gehienez modalitate eta egile bakoitzeko
Sariak: Sariak: bi sari (300 eta 150 euro) zuri/beltzean eta koloretan. Lau sari (400, 300, eta 200 euroko bi) herriko gaian
Aurkezpen epea: urriak 13, osteguna - azaroak 11, ostirala (21:00etan)
Aurkezpen lekua: Kultur Etxea (karrika Nagusia 38 PK 31610)
Oinarri guztiak: www.villava.es

Modalidades: blanco/negro, color y tema local
Edad participantes: a partir de 16 años
Tema: libre para las modalidades de blanco/negro y color
Condiciones: obras originales, inéditas y no premiadas
Número de obras: un máximo de dos obras por modalidad y autor/a
Premios: dos premios (300 y 150 €) en las modalidades blanco/negro y color. Cuatro premios (400, 300 y dos de 200 euros) en la modalidad tema local.
Plazo entrega: jueves 13 de octubre-viernes 11 de noviembre (a las 21:00)
Lugar entrega: Casa de Cultura (calle Mayor 38 CP 31610)
Bases completas: www.villava.es

Kultur Etxearen xedea

Kultur Etxea Atarrabiako Udalaren hurbileko kultur ekipamendua da eta herritargo kulturala eraikitzea du xede, bai arte prozesuen bidez, bai ekintza soziokulturalaren bidez, betiere kultur eragileen, taldeen eta herritarren arteko elkarlanean eta partaidetzan oinarriturik.

Hona hemen zer eskaintzen duen Kultur Etxeak:

- Kultura zabaltzeko programak (arte eszenikoak, musika, arte plastikoak, liburutegia, eta irakurzaletasuna bultzatzeko ekimena, zinema eta ikus-entzunezkoak, hitzaldiak…).
- Leku prestatuak arte jarduerak egiteko, taldeentzat nahiz artistentzat.
- Lanerako tokiak herriko elkarte eta taldeen saio komunitarioetarako.

Kultur Etxea honela osatua dago:

- Espazio eszenikoan 290 lagun sartzen dira.
- Erakusketa gela bat.
- Hainbat erabileratarako sei gela.
- Plastika gela bi (helduentzat eta haurrentzat).
- Antzerki-dantzarako gela bat.
- Hiru musika gela.
- Liburutegian badira bi irakurketa gela (helduentzat eta haurrentzat). Bestalde, bibliografia-funts zabala dauka eskura, eta zerbitzu aunitz eskaintzen ditu.

Kultur Etxeko ordutegia: astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:30era eta 15:00etatik 21:30era
Harremana: 948 332659 // cultura@villava.es

Jaso nahi duzu kultur agenda posta elektronikoz? Idatz iezaguzu: cultura@villava.es

Finalidad de la Casa de Cultura

La **Casa de Cultura** es el equipamiento cultural de proximidad del **Ayuntamiento de Villava** cuya finalidad es construir ciudadanía cultural a través de los procesos artísticos y la acción sociocultural, en un entorno colaborativo y participativo de agentes culturales, colectivos y ciudadanía.

La Casa de Cultura ofrece:

- Programas de difusión cultural (artes escénicas, música, artes plásticas, biblioteca y animación a la lectura, cine y audiovisual, conferencias…).
- Espacios especializados para la práctica artística a entidades y artistas.
- Espacios de trabajo para las actuaciones comunitarias de asociaciones y colectivos locales.

La Casa de Cultura cuenta con:

- Un espacio escénico de 290 localidades.
- Una sala de exposiciones.
- Seis salas polivalentes.
- Dos aulas de artes plásticas (adultos e infantil).
- Un aula de teatro-danza.
- Tres salas para ensayos musicales,
- Una **Biblioteca** con dos salas de lectura (adultos e infantil) y ofrece un amplio fondo bibliográfico y múltiples servicios.

Horario de la Casa de Cultura: de lunes a viernes, de 9 a 14:30 y de 15 a 21:30
Contacto: 948 332659 // cultura@villava.es

¿Quieres recibir la agenda cultural por correo electrónico? Escríbenos a cultura@villava.es

L.G.: NA 1978-2018
D.L.: NA 1978-2018

Doako banaketa
Difusión gratuita

Iraila / Septiembre

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

13 Dantza / Danza ***3Dance Jaialdiaren 6. Edizioa / 3DANCE festival de danza urbana 6ª edición***

24 Dantza / Danza ***Momentos Meraki*** ATENA Konpainia Artistikoa

25 Dantza / Danza ***Iruñerria Dantzabira*** Noaingo Ardantzeta taldea + Topadantza / Grupo de Dantza Ardantzeta (Noain) + Topadantza

28- 30 de octubre Erakusketa / Exposición ***Tierra.*** **Foto 67-M Argazki Tailerra / Taller Fotográfico Foto67M**

30 Kale Ikuskizuna / Espectáculo de calle ***"Les Tambours de Feu"*** Compañía Deabru Beltzak

Urria / Octubre

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

01 Antzerkia / Teatro
El templo de Colette Tdiferencia

02 Antzerkia / Teatro
Tailoviu Tdiferencia

06 Antzerkia / Teatro
Don Kijote de Navarra
Iluna Producciones

07 Antzerkia / Teatro
Ovarios verdes fritos
Detritus Teatrus

14 Antzerkia / Teatro
H-ay Amor!!!
La Trapera

15 Antzerkia / Teatro
Úniko Teatro Paraiso

16 Musika + Ikus-Entzunezkoa / Música + Audiovisual ***Lucio, una reflexión escénica*** Yerbabuena Producciones + The New Jazz Collective

19 Zine-foruma Emakumea / Cine fórum Mujer ***The Farewell***
Lulu Wang

21 Musika / Música
Classics On The rocks
Rock Classical Trío

23 Antzerkia / Teatro
Dos tablas y una pasión
Rafael Álvarez "El Brujo"

25 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos
Gaztelaniaz / castellano

27 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos
Euskaraz / euskera

28 Antzerkia / Teatro
Cásina GAT Grupo Alhama de teatro

29 Antzerkia / Teatro
En el Jardín Teatro Paraíso + Theatre de la Guimbarde

30 Antzerkia / Teatro
Altsasu La Dramática Errante

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA
casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ELKARTUTAKO GUNEA / ESPACIO ASOCIADO
NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA
Nafarroako Gobernua